

E308 - Crescent Moon Night

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:32] ---

Night of the Crescent Moon

[01:53] ---

I know how hard
this is for you, Yugao.

[01:56] ---

Even so, you're the one
for this mission.

[02:00] ---

Sukui...

[02:01] ---

It's cruel, I know.

[02:03] ---

But in order to reduce
the casualties on our side,

[02:06] ---

we need as much intel
on our enemy as possible.

[02:08] ---

It might even help us save lives.

[02:13] ---

Now go, this is an order.

[02:24] ---

You think she'll be all right?

[02:26] ---

This is going to be unpleasant.

[02:34] ---

They've erased their scent.

[02:37] ---

Having a Sensory-type was smart.

[02:39] ---

Yugao, can you pinpoint
the target?

[02:44] ---

They've moved,
detouring around the battleground

[02:47] ---

to the forest up ahead
at two o'clock.

[02:49] ---

If we go around,
we could confront them head on.

[03:03] ---

You've improved.

[03:05] ---

Not bad, huh?

[03:07] ---

I can get one out of two now.

[03:10] ---

Get real. It's more like
one out of three.

[03:15] ---

That's because
you're a Transparency Style.

[03:17] ---

But just you wait,
I'll catch up in no time.

[03:20] ---

Then I just have to
work harder so you can't.

[03:23] ---

You're wide open!

[03:31] ---

My mistake.

[03:33] ---

I won't let you
surpass me that easily.

[03:36] ---

Since I'm going to protect you.

[03:46] ---

Okay, before the fighting starts...

[03:49] ---

We should know about
who we're fighting.

[03:52] ---

Hayate Gekko is an expert
in the Hidden Leaf Sword Style.

[03:56] ---

He specializes in
the Transparency Jutsu.

[03:58] ---

He's highly skilled.

[04:00] ---

You want to avoid close combat.

[04:03] ---

Let's hurry!

[04:06] ---

That was boring.

I wanted to do more damage.

[04:11] ---

Are you kidding?

I'm sick of being used like this.

[04:14] ---

But we got to come back to life.

[04:16] ---

We should enjoy ourselves, right?

[04:21] ---

To meet again like this...

[04:25] ---

But you could...

[04:26] ---

Hey, I'm talking to you.

Are you dissing me, you bastard?!

[04:31] ---

They're coming.

[04:40] ---

Oh, I see...

[04:41] ---

This is what it means to
have a body that can't die.

[04:43] ---

This is pretty convenient.

[04:45] ---

Don't talk too soon!

[04:53] ---

A posse, eh?

[04:55] ---

That's more like it!

[04:57] ---

Two left...

[04:59] ---

I wish we could have stopped
at least one more.

[05:03] ---

That one disappeared quick...

[05:05] ---

This is perfect though.

[05:07] ---

Let's share the prey, fifty-fifty!

[05:09] ---

Shadow Clone Jutsu!

[05:13] ---

Please take care of that one!

[05:15] ---

Right!

[05:23] ---

You've come...

[05:31] ---

Get back.

[05:33] ---

Sorry, but you'll be going up
against me!

[05:37] ---

Earth Style: Flying Stones!

[05:44] ---

You're mine!

[05:49] ---

Please get back.

[05:51] ---

Then return that scroll!

[06:02] ---

What?!

[06:11] ---

lou!

[06:12] ---

You should pay attention!

[06:14] ---

Go after him too.

[06:26] ---

I'm sorry.

[06:27] ---

I'm now an enemy of the Leaf...
and your enemy as well.

[06:32] ---

So I want you to stop me.

[06:40] ---

I don't want to hurt you... Please!

[06:49] ---

Yugao! Take this!

[06:54] ---

Kill me, Yugao!

[07:07] ---

I can't...

[07:10] ---

I just can't!

[07:14] ---

If you don't...

[07:19] ---

Yugao!

[07:30] ---

Cha!

[07:34] ---

That's all you got?

[07:46] ---

You're the only one left.

[07:50] ---

I have to go.

[07:55] ---

Wait!

[07:56] ---

Damn it!

[08:02] ---

lou!

[08:13] ---

This is...!

[08:21] ---

Please bear with the pain.

I'm going to close the wound.

[08:26] ---

lou can't continue on with the pursuit.

[08:29] ---

That goes for you too...

[08:33] ---

I'm sorry. It's my fault.

[08:35] ---

No.

[08:37] ---

But it was true then?

[08:39] ---

That...you can't fight.

[08:44] ---

I'm sorry.

[08:46] ---

I always dreamed about becoming
an ANBU Black Ops,

[08:50] ---

so I lost my head earlier...

[08:52] ---

I'm going to get some water.

[09:11] ---

Where are you going?

[09:14] ---

Hayate hasn't changed his course.

[09:17] ---

So you don't need my help
in pursuing him.

[09:20] ---

There's nothing I can do
even if I remained.

[09:27] ---

Why did you leave
the ANBU Black Ops?

[09:33] ---

Hayate was my lover.

[09:37] ---

At the time, we were training partners
in the Leaf Sword Style.

[09:43] ---

We honed our skills together.

[09:53] ---

There!

[09:56] ---

Impressive.

[09:58] ---

The Hokage himself certified
my Transparency Style.

[10:01] ---

Well, with my Sensory skills
and swordsmanship,

[10:04] ---

I was chosen for the ANBU.

[10:10] ---

But you're still lacking.

[10:13] ---

I'm almost there!

[10:19] ---

Hayate?

[10:21] ---

I suppose I should be happy

[10:24] ---

that your strength has
been acknowledged.

[10:27] ---

But the missions are risky,
far more dangerous than before.

[10:31] ---

Please, I want you to be careful.

[10:41] ---

I heard that...

[10:42] ---

members of the ANBU Black Ops
died at Hidden Leaf Hospital...!

[10:44] ---

I'll be fine. But...

[10:48] ---

They were killed by Kabuto Yakushi.

[10:51] ---

It seems he was Orochimaru's spy.

[10:54] ---

The one who was taking part
in the Chunin Exam?

[10:57] ---

He had us completely fooled.

[10:59] ---

But going after Sasuke
doesn't explain their actions.

[11:06] ---

Without a doubt,
they're up to no good.

[11:11] ---

So we must learn more
about their movements.

[11:22] ---

It's too dangerous.

[11:24] ---

He held his own against Kakashi.

[11:28] ---

But someone has to go.

[11:30] ---

And with my Tracking Jutsu,
I'm the ideal candidate.

[11:34] ---

But...

[11:37] ---

I'm off.

[11:50] ---

Hayate Gekko has been killed.

[11:53] ---

- What?!
- Oh no...

[11:59] ---

No...

[12:02] ---

Not Hayate?

[12:04] ---

He was found on the outskirts
of Kikyo Castle.

[12:09] ---

That's...

[12:15] ---

*The destruction of the Leaf Village
happened a month later...*

[13:02] ---

Hayate, I'll avenge you.

[13:06] ---

It was my way of memorializing Hayate...

[13:09] ---

So I fought and I fought...

[13:13] ---

But when the fighting ended...

[13:16] ---

*My emotions that had been stretched
so thin...just snapped.*

[13:32] ---

*I couldn't even hold
a sword anymore.*

[13:43] ---

Hayate and I were connected
through fencing.

[13:47] ---

Inevitably, a sword reminds me
of his death.

[13:52] ---

Yugao...

[13:55] ---

How can I kill him?

[13:57] ---

How can I go through his death
all over again?

[14:01] ---

Still, I cannot let you go...
and leave behind the injured.

[14:08] ---

Am I right?

[14:10] ---

I understand a little of
what you're going through...

[14:13] ---

I couldn't fight the one
I used to love.

[14:17] ---

But you must see this through.

[14:21] ---

Sakura...

[14:24] ---

Kakashi Sensei told us...

[14:26] ---

"This jutsu is unforgivable."

[14:28] ---

To trample on a person's death...
to trample on our memories of them...

[14:32] ---

I feel the same way!

[14:46] ---

Don't you have to go?

[14:49] ---

Yokaze...

[14:51] ---

I'm sorry if I'm being rude.

[14:53] ---

But that person named Hayate...

[14:55] ---

seemed like he wanted you
to stop him.

[15:16] ---

Yugao...?

[15:19] ---

*Just call on me, Hayate...
and I'll come running.*

[15:22] ---

When things are really tough...

[15:23] ---

*If you need me,
I promise to save you!*

[15:28] ---

*Then let's make a promise!
With the moon as our witness...*

[15:31] ---

*I swear to you,
and you swear to me...*

[15:34] ---

*That we will love each other
above all else, and protect each other.*

[15:51] ---

I'll be fine. Our reinforcements
will be here shortly.

[16:28] ---

Please stop, Hayate Gekko.

[16:31] ---

You're...Sakura Haruno, right?

[16:37] ---

You've become a fine shinobi.

[16:41] ---

I don't want to kill you.

[16:42] ---

And I can't let you go.

[16:44] ---

I can't let you have that scroll!

[17:03] ---

I won't get into your line of attack!

[17:09] ---

Right there!

[17:12] ---

Where'd he go?

[17:17] ---

Please run away!

[17:32] ---

Yugao...

[17:41] ---

I'm here.

[17:43] ---

I'm sorry I'm late.

[17:46] ---

Thank you.

[17:48] ---

I'll assist.

[17:49] ---

No, call the Sealing Corps.

[17:52] ---

Killing him won't stop him.

[17:58] ---

Right!

[18:02] ---

- Dance of the Crescent Moon!

- Dance of the Crescent Moon!

[18:29] ---

Yugao...

[18:32] ---

Hayate...

[18:36] ---

Moonlit Night...

[18:42] ---

Secret Sword, Tsukikage!

[18:53] ---

Like you said, you've gotten better.

[18:58] ---

It wasn't for something like this.

[19:00] ---

I regret...

[19:02] ---

making that promise.

[19:07] ---

You're wrong.

[19:09] ---

I wondered what was taking
so long.

[19:12] ---

Hurry up and do your work,
will you?

[19:19] ---

I'm being called...

[19:21] ---

Is he taking my consciousness too?!

[19:38] ---

Hayate...

[19:41] ---

This is pitiful, but...

[19:44] ---

I'm really doing my best.

[19:46] ---

Yugao!

[19:51] ---

Goodbye, Yugao.

[20:05] ---

The moon always changes shape.

[20:08] ---

A promise made on something like
that is bound to get distorted.

[20:13] ---

That's how man sees the moon.

[20:16] ---

Whatever the shape or name,
the moon will always be the moon...

[20:20] ---

That will never change.

[20:34] ---

Yokaze and Iou
have been rescued.

[20:37] ---

I see. That's good.

[20:40] ---

Yugao...

[20:41] ---

In the end...

[20:43] ---

he protected me.

[20:47] ---

Thank you...and...

[20:51] ---

goodbye...

[20:53] ---

Hayate.

[22:37] ---

So, who is he?

[22:39] ---

It seems he's a reanimated samurai.

He's really strong!

[22:43] ---

Samurai?

[22:45] ---

Retreat, you shinobi!

[22:46] ---

Old Man? Is that you,

Old Man Tatewaki?

[22:49] ---

Is that you, Naruto?

You were alive?

[22:53] ---

Next time on Naruto Shippuden:

"An A-Rank Mission: The Contest"

[22:58] ---

Tell me!

What happened to those two?

[23:02] ---

AN A-RANK MISSION:
THE CONTEST

[23:05] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 07:36:49 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 07:36:49 UTC by whimsee